

**Sở Y Tế Công Cộng Seattle & Quận King  
Chương Trình Kế Hoạch Gia Đình**

**Thân Chủ Ưng Thuận Dùng Thuốc Viên Ngừa Thai Khẩn Cấp (ECP)  
bằng Chỉ Thị Thường Trực**

Khi ký tên dưới đây, tôi cho thấy rằng tôi hiểu các thông tin sau đây về ngừa thai khẩn cấp bằng kích thích tố:

- Xác suất tôi mang thai sau khi giao hợp không phòng ngừa là khoảng 1 phần 12. Thuốc Viên Ngừa Thai Khẩn Cấp (ECP) có thể giảm xác suất này xuống còn khoảng 1 phần 50. Tôi biết rằng không thể bảo đảm là tôi sẽ không mang thai và tôi không bắt PHSKC phải chịu trách nhiệm nếu tôi mang thai.
- ECP càng dễ có hiệu quả hơn khi dùng càng sớm càng tốt sau khi giao hợp không phòng ngừa. Tôi càng dùng thuốc sớm bao nhiêu thì càng có hiệu quả bấy nhiêu. Nếu tôi quyết định dùng thử ECP sau 5 ngày, tôi hiểu rằng cơ hội để thuốc có tác dụng bị giảm đi nhiều.
- ECP tác động như thuốc viên ngừa thai, nhưng với liều lượng mạnh hơn. ECP ngừa thai bằng cách ngăn chặn trứng rụng (trứng). ECP không phải là thuốc phá thai và nếu quý vị đã có thai thì thuốc này sẽ không có hiệu quả.
- Tôi có thể cảm thấy buồn nôn hoặc thậm chí ói mửa khi dùng thuốc này.
- Các phản ứng phụ khác của ECP có thể gồm: ra máu, đau bụng dưới, đau vú, nhức đầu, chóng mặt và mệt mỏi.
- Tôi có thể sẽ có kinh vào lần tới trong vòng một tuần trước hoặc sau ngày dự liệu có kinh. Nếu tôi không có kinh sau 3 tuần kể từ khi uống ECP thì tôi biết là tôi có thể có thai và tôi cần trở lại để thử thai.
- Nếu ECP không có hiệu quả thì tôi biết rằng tôi có thể có thai và trường hợp này có thể là mang thai ngoài tử cung hoặc có thai trong vòi trứng tuy rất hiếm khi xảy ra và có thể đe dọa đến mạng sống.
- ECP không ngừa thai được nếu giao hợp không phòng ngừa sau khi dùng ECP. Tôi nên dùng một phương pháp ngừa thai khác sau khi dùng ECP.
- ECP không bảo vệ tôi khỏi những căn bệnh phong tình (STD), kể cả HIV.
- ECP được biết là không tác hại đến thai nhi nếu vô ý dùng thuốc này khi mới có thai.
- Tôi nên xin tái khám nếu tôi cần ngừa thai liên tục hoặc cần chăm sóc kế hoạch gia đình, bị chậm kinh kế tiếp hơn một tuần, nghi ngờ tôi có thể có thai, hoặc có các lý do quan ngại khác.

Tôi đã có cơ hội nêu thắc mắc và được giải đáp thỏa đáng. Tôi theo đây ưng thuận dùng thuốc viên ngừa thai khẩn cấp bằng kích thích tố (ECP) do PHSKC cung cấp.

---

Ngày

Chữ Ký Bệnh Nhân

---

Nhân Chứng

Thông Dịch Viên



**Public Health Seattle & King County  
Family Planning Program**

**Client Consent for Emergency Contraception Pills (ECP) by Standing Order**

By my signature below, I am indicating that I understand the following information about emergency hormonal contraception:

- My chances of pregnancy following unprotected intercourse are about 1 in 12. Emergency Contraception Pills (ECP) can reduce this risk down to about 1 in 50. I realize that I am not guaranteed that I will not get pregnant and I will hold PHSKC harmless if that occurs.
- ECPs work better the sooner they are taken after unprotected intercourse. The earlier I take the pills, the more effective they will be. If I decide to try ECPs beyond 5 days, I understand the chance of working is a lot less.
- ECPs work like birth control pills, except they are a stronger dose. ECPs prevent pregnancy by blocking ovulation (an egg). ECPs are not an abortion pill and if you are already pregnant they will not work.
- I may have some nausea or even vomiting with this medication.
- Other possible side effects of ECPs include: bleeding, abdominal pain, breast tenderness, headache, dizziness and fatigue.
- I will probably have my next menstrual period within one week before or after the expected time for my period. If I do not have bleeding by 3 weeks from taking the ECP I know I could be pregnant and I will need to return for a pregnancy test.
- If the ECP does not work I know I could be pregnant and very rarely this can be an ectopic or tubal pregnancy and this could be life threatening.
- ECPs do not prevent pregnancy from unprotected sex occurring after the ECP. I should use another form of birth control after using ECP.
- ECPs do not protect me against sexually transmitted diseases (STDs), including HIV.
- ECPs are not known to cause damage to the fetus if used accidentally during early pregnancy.
- I should seek follow-up care if I need ongoing birth control or family planning care, have a delay in my next period of more than one week, suspect that I may be pregnant, or have other reasons for concern.

I have had an opportunity to ask questions and have them answered to my satisfaction. I hereby consent to receiving emergency hormonal contraception (ECP) pills administered by PHSKC.

---

Date

---

Signature of Patient

---

Witness

---

Interpreter

